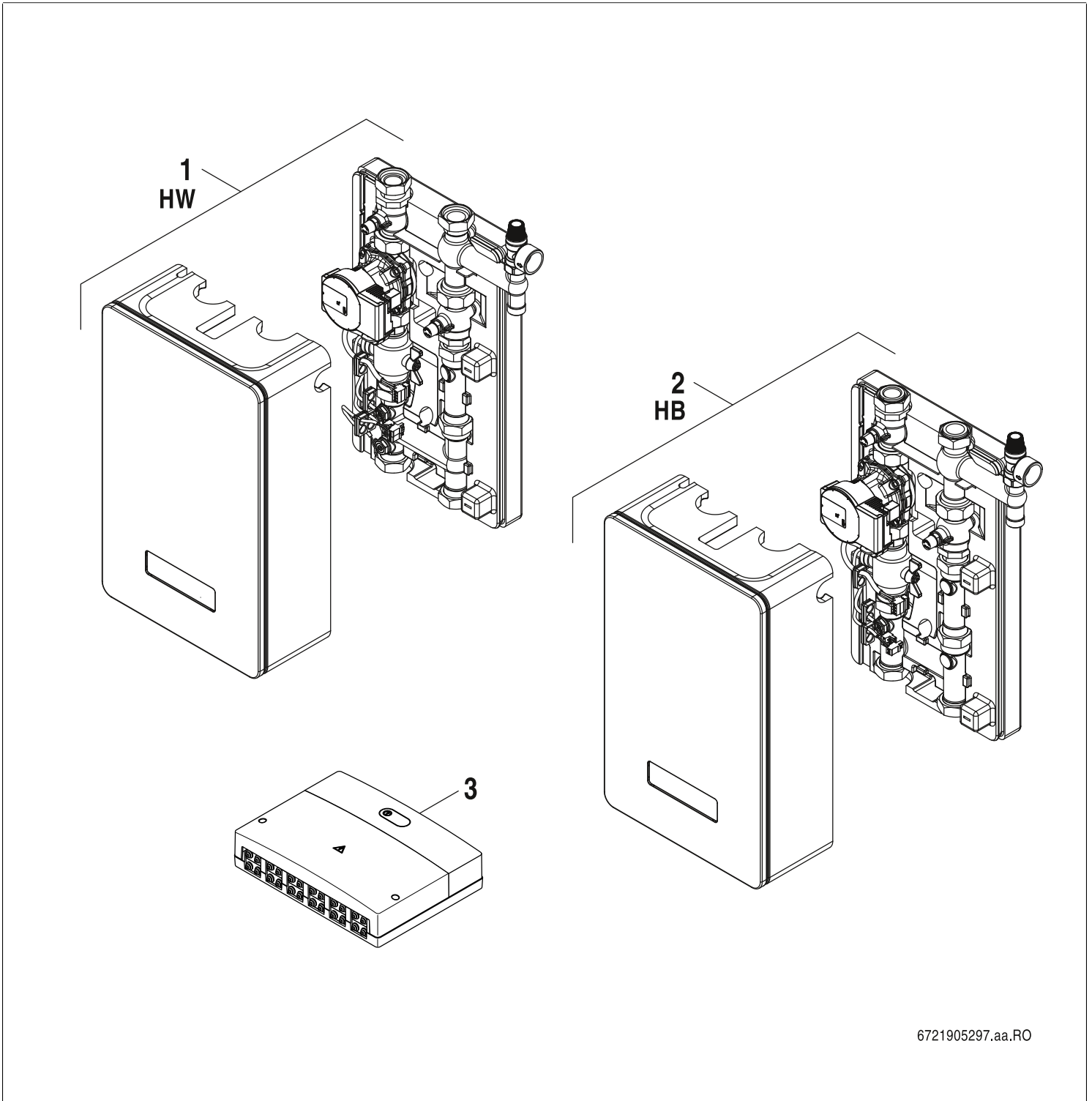


HW-SetHYC25-1, HB-SetHYC25-1



6721905297.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს საშუალებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

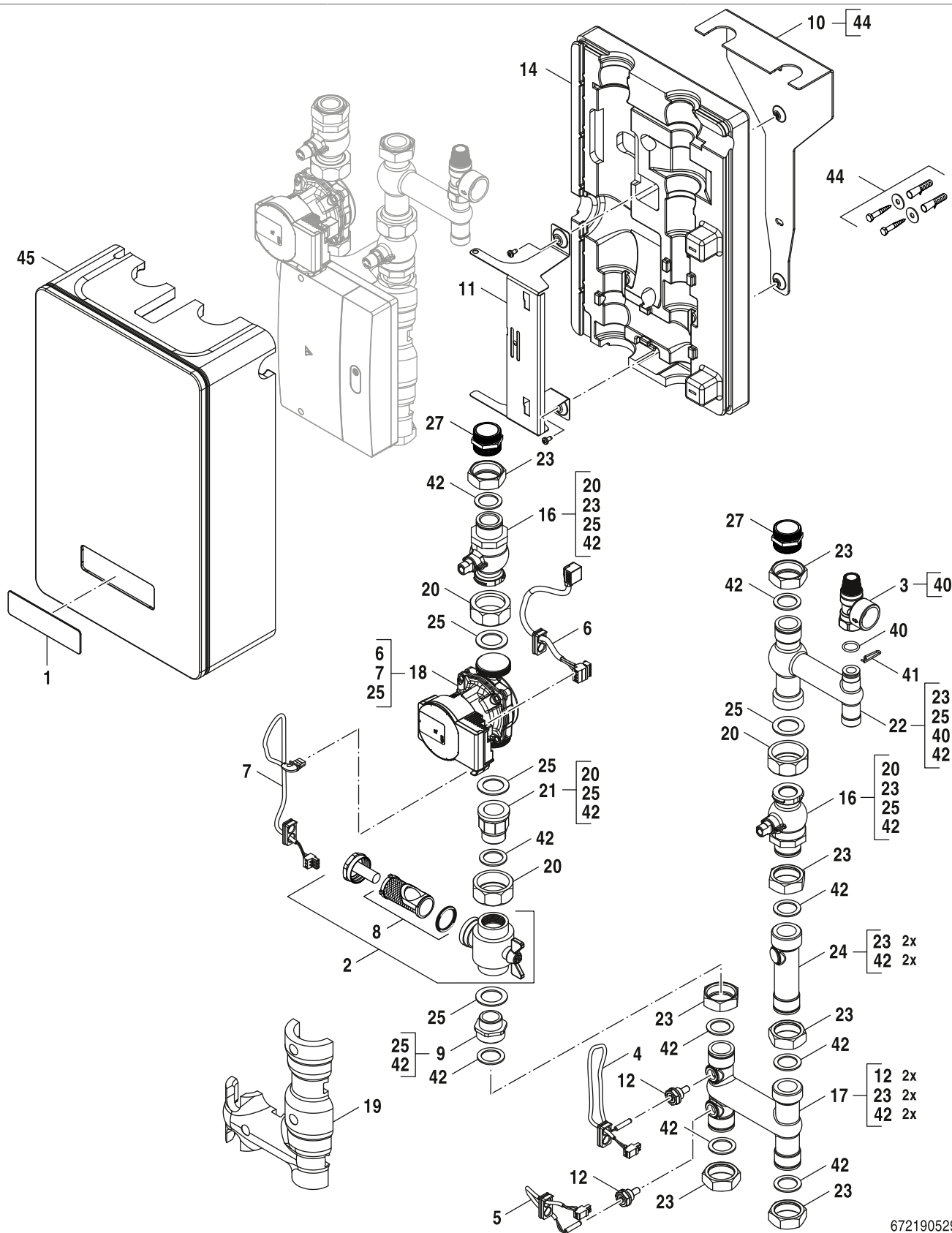
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721905298.aa.RO

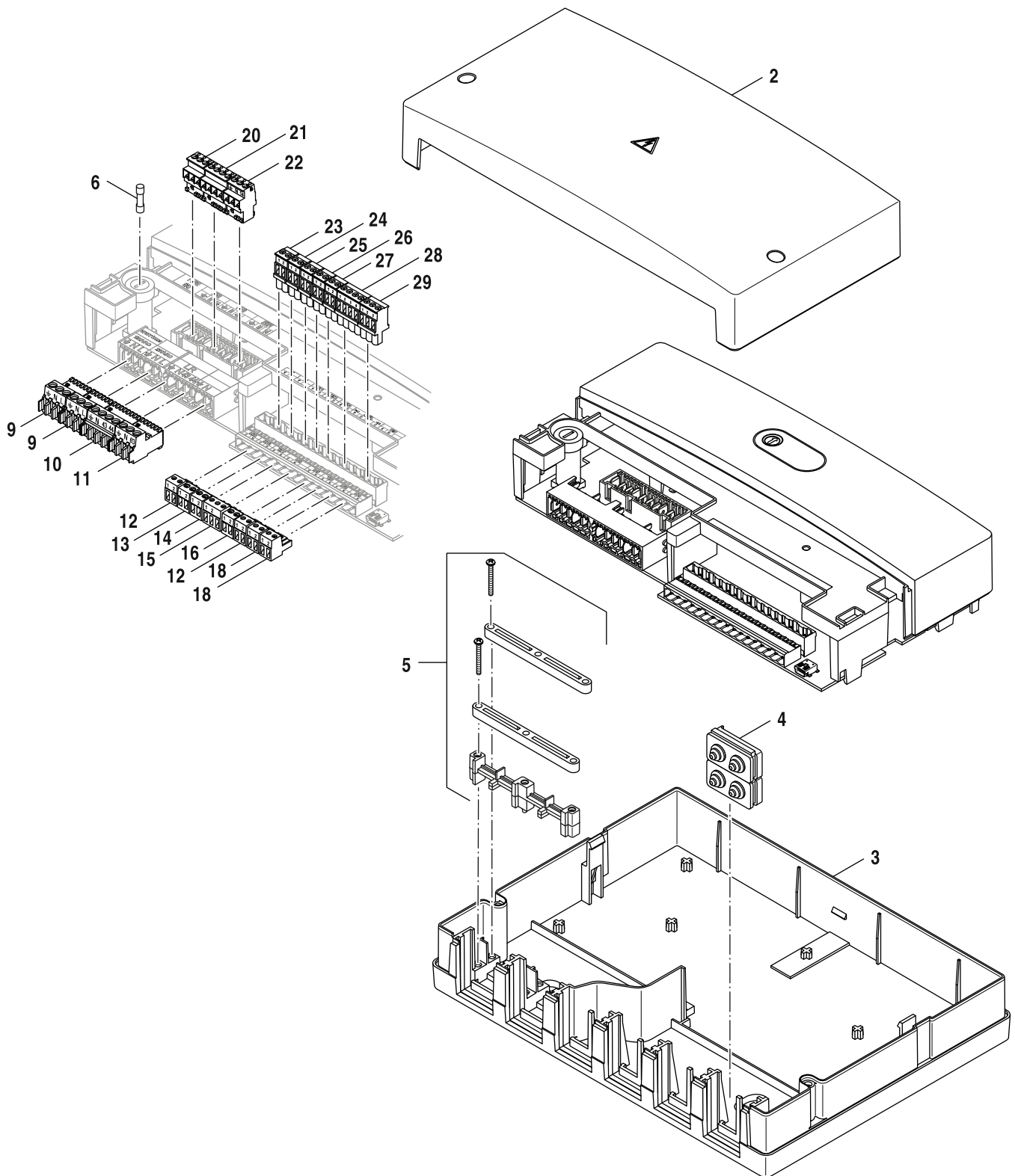
HW-SetHYC25-1
HW-SetHYC25-1
HW-SetHYC25-1
HW-SetHYC25-1

HW-SetHYC25-1, HB-SetHYC25-1

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



6721903722.aa.RO

3
Modul
Module
Module
Modulo

HW-SetHYC25-1, HB-SetHYC25-1

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Denomination	Descrizione		
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione		
1	Logo Bosch packed	Logo Bosch everp	Logo Bosch everp		
2	Valve filterball 1" DN25 0,4mm sp				
3	Pressure relief valve 3 bar <= 100 kW	Soupape de sécurité 3 bar <= 100 kW	Valvola di sicurezza 3 bar <= 100 kW		
4	Temperature sensor 300 mm red	Sonde de température 300 mm rouge	Sensor temperatura 300 mm rojo		
5	Temperature sensor 300 mm green	Sonde de température 300 mm vert	Sensor temperatura 300 mm verde		
6	Power cable Pump W 350 mm	Câble de réseau Pompe W 350 mm	Cavo di rete Circolatore W 350 mm		
7	BUS cable LIN 510 mm	Câble de BUS LIN 510 mm	Cavo BUS LIN 510 mm		
8	Currently no spare part available	Actuellement indisponible	Non disponibile attualmente come ricambi		
9	Double nipple G1" - G1 1/4"	Raccord double G1" - G1 1/4"	Nipplo doppio G1" - G1 1/4"		
10	Fixing panel	Tôle de protection	Lamiera di fissaggio		
11	Fixing panel Module	Tôle de protection Module	Lamiera di fissaggio Modulo		
12	Thermopocket G3/8"	Support de sonde G3/8"	Pozzetto per sensore G3/8"		
14	Casing EPP back	Carter EPP arrière	Carcasa EPP detrás		
16	Ball valve G 1-1/2" x 1-1/4"	Vanne à bille G 1-1/2" x 1-1/4"	Rubinetto a sfera G 1-1/2" x 1-1/4"		
17	Bypass Pipe HW set	By-pass Tube HW set	Bypass Tubo HW set		
18	Pump Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3	Pompe Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3	Pompa Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3		
19	Insulation Pipe assembly	Isolation Assemblage de la tuyauterie	Aislamiento Conjunto de tubos		
20	Union nut G1 1/2"	Écrou-raccord G1 1/2"	Dado a risvolto G1 1/2"		
21	Reducer G1" - G1 1/2"	Réduction G1" - G1 1/2"	Riduzione G1" - G1 1/2"		
22	Connector Pressure relief valve	Raccord Soupape de sécurité	Raccordo Valvola di sicurezza		
23	Nut G1 1/4 with snap ring sp	Écrou-raccord G1 1/4 avec bague de bloc	Dado per raccordi G1/4 con anello di bl		
25	Gasket D32x44x2mm C4400 Klinger SIL, pck	Joint D32x44x2mm	Guarnizione		
27	Connection-Fitting-Set R1 1/4 - G1 1/4				
40	O-ring 18.72x2.62 (10x)	Joint torique 18,72x2,62 (10x)	O-ring 18,72x2,62 (10x)		
41	Clip (5x)	Épingle (5x)	Molletta di ritenzione (5x)		
42	Seal D27x38x2 DVGW packed	Joint D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Guarnizione 27x38x2mm C4400 Klinger SIL		
44	Installation set wall mounting	Kit de montage Montage mural	Set di fissaggio Montaggio a parete		
45	Casing EPP front	Carter EPP avant	Carcasa EPP delante		
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione		
1	Logo Bosch packed	Logo Bosch everp	Logo Bosch everp		
2	Valve filterball 1" DN25 0,4mm sp				

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Denomination	Descrizione		
3	Pressure relief valve 3 bar <= 100 kW	Soupape de sécurité 3 bar <= 100 kW	Valvola di sicurezza 3 bar <= 100 kW		
4	Temperature sensor 300 mm red	Sonde de température 300 mm rouge	Sensor temperatura 300 mm rojo		
6	Power cable Pump W 350 mm	Câble de réseau Pompe W 350 mm	Cavo di rete Circolatore W 350 mm		
7	BUS cable LIN 510 mm	Câble de BUS LIN 510 mm	Cavo BUS LIN 510 mm		
8	Currently no spare part available	Actuellement indisponible	Non disponibile attualmente come ricambi		
9	Double nipple G1" - G1 1/4"	Raccord double G1" - G1 1/4"	Nipplo doppio G1" - G1 1/4"		
10	Fixing panel	Tôle de protection	Lamiera di fissaggio		
11	Fixing panel Module	Tôle de protection Module	Lamiera di fissaggio Modulo		
12	Thermopocket G3/8"	Support de sonde G3/8"	Pozzetto per sensore G3/8"		
14	Casing EPP back	Carter EPP arrière	Carcasa EPP detrás		
16	Ball valve G 1-1/2" x 1-1/4"	Vanne à bille G 1-1/2" x 1-1/4"	Rubinetto a sfera G 1-1/2" x 1-1/4"		
18	Pump Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3	Pompe Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3	Pompa Wilo Para 25-130/8-75/ LIN-3		
19	Insulation Pipe assembly	Isolation Assemblage de la tuyauterie	Aislamiento Conjunto de tubos		
20	Union nut G1 1/2"	Écrou-raccord G1 1/2"	Dado a risvolto G1 1/2"		
21	Reducer G1" - G1 1/2"	Réduction G1" - G1 1/2"	Riduzione G1" - G1 1/2"		
22	Connector Pressure relief valve	Raccord Soupape de sécurité	Raccordo Valvola di sicurezza		
23	Nut G1 1/4 with snap ring sp	Écrou-raccord G1 1/4 avec bague de bloc	Dado per raccordi G11/4 con anello di bl		
24	Pipe straight set	Tube droit set	Tubo in linea retta set		
25	Gasket D32x44x2mm C4400 Klinger SIL, pck	Joint D32x44x2mm	Guarnizione		
27	Connection-Fitting-Set R1 1/4 - G1 1/4				
40	O-ring 18.72x2.62 (10x)	Joint torique 18,72x2,62 (10x)	O-ring 18,72x2,62 (10x)		
41	Clip (5x)	Épingle (5x)	Molletta di ritenzione (5x)		
42	Seal D27x38x2 DVGW packed	Joint D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Guarnizione 27x38x2mm C4400 Klinger SIL		
44	Installation set wall mounting	Kit de montage Montage mural	Set di fissaggio Montaggio a parete		
45	Casing EPP front	Carter EPP avant	Carcasa EPP delante		
46	Pipe HB set	Tube HB set	Tubo HB set		
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione		
2	Top cover module "L"	Couvercle de module "L"	Copertura scatola del modulo "L"		
3	Bottom panel xM200 white	Caisson inférieur xM200 blanc	Involucro inferiore xM200 bianco		
4	Grommet feed 2-pole	Passe-câbles 2-pôles	Passacavo 2-bipolare		
5	Installation material	Matériel de montage	Materiale per il montaggio		
6	Fusing element set IEC127-2/3 T5,0 (10x)	Fusible IEC127-2/3 T5,0 (10x)	Fusibile IEC127-2/3 T5,0 (10x)		

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Denomination	Descrizione		
9	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco		
10	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Morsetto di collegamento 4-bipol. SH bruno		
11	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôles circulat. brun	Morsetto di collegamento 3-bipolare bruno		
12	Connector 2-pol EMS yellow	Borne de connexion 2- pôles EMS jaune	Morsetto collegamento 2-bipol. EMS giallo		
13	Connecting terminal 2-polig WA maygreen	Fiche verte 2 poles wa	Morsetto di collegamento 2-bipol WA verde		
14	connecting terminal 2-pol blue (5x)	Borne de connexion 2-pol bleu (5x)	Morsetto di collegamento 2-pol blu (5x)		
15	Connector 3-pol yellow	Borne de connexion 3- pôles jaune	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.		
16	Connector 2- pin orange RC	Borne de connexion 2- pôles orange RC	Morsetto di collegamento 2-bip. arancione		
18	Connector 2-pole white	Borne de connexion 2-poles blanc	Morsetto di collegamento 2-pol bianco		
20	Connector 3-pol*** black	Borne de connexion 3- pôles noir	Morsetto di collegamento 3-bipolare nero		
21	Connector 4-pol*** blue	Borne de connexion 4- pôles bleu	Morsetto di collegamento 4-bipolare blu		
22	Connector 3-pol*** yellow	Borne de connexion 3- pôles jaune	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.		
23	Connector 2-pole grey	Connecteur 2-pôles gris	Morsetto di collegamento 2-pol grigio		
24	Connector 2-pol FPB-FP brown	Bornier de raccord 2 pôles FPB-FP brun	Morsetto di collegam 2-pol FPB-FP bruno		
25	Connector 2-pol FR may green	Borne de connexion FR vert	Morsetto di collegamento FR verde		
26	Connector 2-pol EL tomato red	Borne de connexion 2 pôles rouge EI	Morsetto di collegamento 2-pol. EL rosso		
27	Connector 2-pol U white	Borne de connexion 2-pol. U blanc	Morsetto di collegamento 2-pol. U bianco		
28	Connector 4-pol blue	Borne de raccordement 4-pol bleu	Morsetto per collegamento 4-pol blu		
29	Connector 3-pole*** yellow	Borne de connexion 3- pôles jaune	Morsetto di collegamento 3-bipolare gial.		
	MH200-1 DE,CH,FR				

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipo apparecchi

Gerät Appliance Chaudière Apparecchio	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine	Land Country Pays Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
HB-SetHYC25-1	8 732 965 538	Deutschland,Luxemburg	
HW-SETHYC25-1	8 732 965 537	Deutschland,Luxemburg	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany